

VERTALING

N. 94 — 1977

[S-C — 29328]

30 JUNI 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot invoeging van een overgangsbepaling in het koninklijk besluit van 24 februari 1987 houdende bijzondere regeling betreffende de studies van kinderverzorging

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, inz. artikel 5, § 1, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1975;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 augustus 1957 houdende instelling van het brevet van kinderverzorgster en vaststelling van de voorwaarden waaronder het wordt toegekend;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1987 houdende bijzondere regeling betreffende de studies van kinderverzorging;

Gelet op artikel 3, 1e lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de dringende noodzaak, de leerlingen die in het schooljaar 1986-1987, volgens de toenmalige reglementering, de studies van kinderverzorging hebben aangevat, de bevestiging moeten krijgen van de regelmatigheid van hun studies, rekening houdend met het vanaf 1 september 1986 toepasselijke koninklijk besluit van 24 februari 1987;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 6 juni 1994,

Besluit :

Artikel 1. In voormeld koninklijk besluit van 24 februari 1987 wordt onderstaand artikel 11 bis ingevoegd :
« Artikel 11 bis. In afwijking van de bepalingen van het in artikel 4 bedoelde besluit worden kandidaten die in het schooljaar 1986-1987 met goed gevolg het voorexamen hebben afgelegd, bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1957 houdende instelling van het brevet van kinderverzorgster en vaststelling van de voorwaarden waaronder het wordt toegekend, geacht te voldoen aan de vereiste, met goed gevolg het 4e jaar secundair onderwijs beëindigd te hebben en genieten zij voor verdere studies alle rechtsgevolgen vanden ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1986.

Brussel, 30 juni 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Onderwijs,

Ph. MAHOUX

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 1978

[C — 27410]

16 JUIN 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant, pour l'année 1994, la somme à attribuer au Fonds spécial de l'Aide sociale et la répartition entre la part revenant à la Communauté germanophone et celle destinée aux C.P.A.S. des communes francophones de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 22, § 1er;

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'Aide sociale, notamment l'article 105, alinéa 2, remplacé pour la Communauté germanophone par l'article 80 de la loi de réformes institutionnelles du 31 décembre 1983;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 5 novembre 1992 modifiant le décret du 20 juillet 1989 fixant les règles de financement général des communes wallonnes, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté royal du 19 octobre 1981 fixant la répartition du Fonds spécial de l'Aide sociale de la Région wallonne entre les Centres publics d'Aide sociale de la Communauté française et les Centres publics d'Aide sociale de la Communauté germanophone;

Considérant que l'exercice des compétences en matière de politique de la santé visé à l'article 5, § 1er de la loi spéciale du 8 août 1980, telle que modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, a été transféré à la Région wallonne par les décrets II de la Communauté française et de la Région wallonne en date respectivement du 19 juillet 1993 et du 22 juillet 1993;

Considérant qu'en vertu des articles 3, 7^o et 9 du décret II du 22 juillet 1993, la Région wallonne exerce les compétences de la Communauté française en matière d'aide aux personnes dans les limites décrétales précisées, et qu'elle succède ainsi aux droits et obligations de la Communauté française se devant d'appliquer toutes les dispositions décrétales et réglementaires en vigueur au 31 décembre 1993 pour les matières transférées;

Considérant qu'il convient de doter les C.P.A.S. d'un montant suffisamment important leur permettant de faire face à l'accroissement de leurs charges; que ce montant est fixé à 1 504 960 000 francs pour l'année 1994;

Considérant que, conformément à l'article 80 de la loi susvisée du 31 décembre 1983, la somme accordée au Fonds spécial pour la Communauté germanophone pour l'année 1994 ne peut être inférieure à celle qui lui a été attribuée en 1980, à savoir 13 435 224 francs, adaptée en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation;

Considérant que ce dernier taux s'élève à 1,6944 à savoir la moyenne annuelle de l'indice des prix à la consommation (base 1988 = 100) pour l'année 1993 (115,76) divisée par la moyenne correspondante pour l'année 1980 (68,32) et que, dès lors, la part garantie est égale à 22 764 644 francs ($13\,435\,224 \times 1,6944$);

Considérant que l'article 1er de l'arrêté royal du 19 octobre 1981 susvisé, stipule que cette répartition est opérée dans la même proportion que la répartition du Fonds des communes entre les communes de la Communauté française et celles de la Communauté germanophone;

Considérant que pour l'année 1993, la répartition du Fonds des communes s'établit comme suit :

Communes francophones de la Région wallonne	27 379 674 132 F (98,43340236696 %)
Communes germanophones de la Région wallonne :	435 755 868 F (1,56659763304 %)
Soit au total pour la Région wallonne :	27 815 430 000 F (100 %)

Considérant qu'en appliquant le pourcentage susvisé de 1,56659763304 % au montant total du Fonds spécial de l'Aide sociale de 1994, à savoir 1 504 960 000 F, on obtient pour les Centres publics d'Aide sociale de la Communauté germanophone, un montant de 23 576 667 F, supérieur au montant garanti de 22 764 644 F;

Considérant l'avis favorable du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne remis en séance le 7 juin 1994;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1er. La somme à attribuer pour l'année 1994 au Fonds spécial de l'Aide sociale est fixée à 1 504 960 000 F.

Art. 2. La somme à attribuer pour l'année 1994 au Fonds spécial de l'Aide sociale pour la Communauté germanophone est fixée au montant de 23 576 667 F.

Art. 3. La somme à attribuer pour l'année 1994 au Fonds spécial de l'Aide sociale pour les Centres publics d'Aide sociale des communes francophones de la Région wallonne s'élève à 1 481 383 333 F.

Art. 4. Il sera versé au profit de la Communauté germanophone une somme de 23 576 667 F.

Art. 5. Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C — 27410]

D. 94 — 1978

16. JUNI 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags, der dem Sonderfonds für Sozialhilfe zugeteilt werden soll und der Aufteilung unter den für die Deutschsprachige Gemeinschaft bestimmten Anteil und den für die Sozialhilfzentren der französischsprachigen Gemeinden der Wallonischen Region bestimmten Anteil für das Jahr 1994

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, insbesondere des Artikels 22 § 1;

Aufgrund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die Sozialhilfzentren, insbesondere des Artikels 105 Absatz 2 ersetzt für die Deutschsprachige Gemeinschaft durch Artikel 80 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 5. November 1992 zur Abänderung des Dekrets vom 20. Juli 1989 zur Festlegung der Regeln der allgemeinen Finanzierung der wallonischen Gemeinden, insbesondere des ersten Artikels;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Oktober 1981 zur Festlegung der Aufteilung des Sonderfonds für Sozialhilfe unter die Sozialhilfzentren der Französischen Gemeinschaft und die Sozialhilfzentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

In der Erwägung, daß die Zuständigkeiten in Sachen Gesundheitspolitik, die in Artikel 5 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980, wie abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993, erwähnt sind, an die Wallonische Region durch die Dekrete II der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region am 19. Juli 1993 bzw. 22. Juli 1993 übertragen worden sind;

In der Erwägung, daß aufgrund Artikel 3 7^o und 9 des Dekrets II vom 22. Juli 1993 die Wallonische Region die Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft in Sachen Unterstützung von Personen in den im Dekret angegebenen Grenzen ausübt, und daß sie in die Rechte und Pflichten der Französischen Gemeinschaft eintritt und die gesamten am 31. Dezember 1993 gültigen Dekrets- und Verordnungsbestimmungen für die übertragenen Gebiete anwenden soll;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, den Sozialhilfzentren einen ausreichenden Betrag zu gewähren, um mit der Entwicklung der Lebenshaltungskosten fertigzuwerden; daß dieser Betrag auf 1 504 960 000 BEF für das Jahr 1994 festgelegt wird;

In der Erwägung, daß gemäß Artikel 80 des oben erwähnten Gesetzes vom 31. Dezember 1983, der dem Sonderfonds für Sozialhilfe für die Deutschsprachige Gemeinschaft für das Jahr 1994 gewährte Betrag nicht unter demjenigen stehen darf, der ihr 1980 d.h. 13 435 224 BEF gewährt worden ist, unter Anpassung der Schwankungsrates des durchschnittlichen Indexes der Verbraucherpreise;

In der Erwägung, daß diese letzte Rate sich auf 1,6944 beläuft, d.h. den jährlichen Durchschnittswert des Index der Verbraucherpreise (Grundlage 1988 = 100) für das Jahr 1993 (115,76) dividiert durch den entsprechenden Durchschnittswert für das Jahr 1980 (68,32), und daß deshalb der garantierte Anteil gleich 22 764 644 BEF (13 435 224 × 1,6944) ist;

In der Erwägung, daß Artikel 1 des oben erwähnten Königlichen Erlasses vom 19. Oktober 1981 bestimmt, daß diese Aufteilung in demselben Verhältnis wie die Aufteilung des Gemeindefonds unter die Gemeinden der Französischen Gemeinschaft und die Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft geleistet wird;

In der Erwägung, daß für das Jahr 1993 die Aufteilung des Gemeindefonds wie folgt festgelegt wird:

Gemeinden der Französischen Gemeinschaft:	27 379 674 132 BEF (98,43340236696 %)
Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft:	435 755 868 BEF (1,56659763304 %)
Wallonische Region	27 815 430 000 BEF (100 %)

In der Erwägung, daß man durch Anwendung des oben erwähnten Prozentsatzes von 1,56659763304 % auf den gesamten Betrag des Sonderfonds für Sozialhilfe von 1994, d.h. 1 504 960 000, einen Betrag von 23 576 667 BEF, d.h. höher als den garantierten Betrag von 22 764 644 BEF, für die Sozialhilfzentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft erhält;

In der Erwägung des bei der Sitzung vom 7. Juni 1994 abgegebenen günstigen Gutachtens des « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (hohen Rates der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region);

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Der Betrag, der dem Sonderfonds für Sozialhilfe für das Jahr 1994 zugeteilt werden soll, wird auf 1 504 960 000 BEF festgelegt.

Art. 2. Der Betrag, der dem Sonderfonds für Sozialhilfe für das Jahr 1994 zugunsten der Deutschsprachigen Gemeinschaft zugeteilt werden soll, wird auf 23 576 667 BEF festgelegt.

Art. 3. Der Betrag, der dem Sonderfonds für Sozialhilfe für das Jahr 1994 zugunsten der Sozialhilfzentren der französischsprachigen Gemeinden der Wallonischen Region zugeteilt werden soll, wird auf 1 481 383 333 BEF festgelegt.

Art. 4. Ein Betrag in Höhe von 23 576 667 BEF wird zugunsten der Deutschsprachigen Gemeinschaft eingezahlt.

Art. 5. Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und des Haushalts wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Juni 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 94 — 1978

[C — 27410]

16 JUNI 1994. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling, voor het jaar 1994, van het aan het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn toe te kennen bedrag en tot de toewijzing van het deel voor de Duitstalige Gemeenschap en van het deel voor de O.C.M.W.'s van de franstalige gemeenten van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten, inzonderheid op artikel 22, § 1;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 105, 2e lid, voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen door artikel 60 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 5 november 1992 tot wijziging van het decreet van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regelen inzake algemene financiering van de Waalse gemeenten, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 oktober 1981 houdende verdeling van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn van het Waalse Gewest onder de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de Franse Gemeenschap en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de Duitstalige Gemeenschap;

Overwegende dat de uitoefening van de bevoegdheden inzake gezondheidsbeleid bedoeld bij artikel 5, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en van 16 juli 1993, aan het Waalse Gewest overgedragen werd bij de decreten II van de Franse Gemeenschap en van het Waalse Gewest van respectievelijk 19 juli 1993 en 22 juli 1993;

Overwegende dat, krachtens artikelen 3, 7°, en 9 van het decreet II van 22 juli 1993, het Waalse Gewest de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap uitoefent inzake bijstand aan de personen binnen de aangeduide decretale grenzen en dat het dusdanig in de rechten en plichten van de Franse Gemeenschap opvolgt zodat het alle op 31 december 1993 van kracht zijnde decretale en reglementaire verplichtingen betreffende de overgedragen aangelegenheden moet toepassen;

Overwegende dat het geboden is de O.C.M.W.'s van voldoende geldmiddelen te voorzien zodat zij het hoofd kunnen bieden aan de toename van hun lasten; dat dit bedrag op 1 504 960 000 BEF vastgesteld is voor het jaar 1994;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 80 van bovengenoemde wet van 31 december 1983, de voor het jaar 1994 aan het Bijzonder Fonds voor de Duitstalige Gemeenschap toegekende som niet kleiner mag zijn dan dewelke haar in 1980 werd toegekend, te weten 13 435 224 BEF, aangepast aan het schommelingspercentage van de gemiddelde index van de consumptieprijs;

Overwegende dat dit laatste percentage 1,6944 bedraagt, te weten het jaarlijkse gemiddelde van de index van de consumptieprijs (basis 1988 = 100) voor het jaar 1993 (115,76), gedeeld door het overeenkomende gemiddelde voor het jaar 1980 (68,32); dat het gewaarborgde aandeel derhalve 22 764 644 BEF ($13\,435\,224 \times 1,6944$) bedraagt;

Overwegende dat artikel 1 van voornoemd koninklijk besluit van 19 oktober 1981 beschikt dat deze omslag in gelijke mate geschiedt als de omslag van het Gemeentefonds over de gemeenten van de Franse Gemeenschap en van de Duitstalige Gemeenschap;

Overwegende dat de omslag van het Gemeentefonds voor het jaar 1993 geschiedt als volgt :

Franstalige gemeenten van het Waalse Gewest :	27 379 674 132 BEF (98,43340236696 %)
Duitstalige gemeenten van het Waalse Gewest :	435 755 868 BEF (1,56659763304 %)
hetzij , voor het Waalse Gewest, een totaal van :	27 815 430 000 BEF (100 %)

Overwegende dat de toepassing van voornoemd percentage van 1,56659763304 % op het totaal bedrag van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn van 1994, te weten 1 504 960 000 BEF, het mogelijk maakt de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de Duitstalige Gemeenschap een bedrag van 23 576 667 BEF toe te kennen, bedrag dat groter is dan het gewaarborgde bedrag van 22 764 644 BEF;

Rekening houdend met het gunstige advies van de Hoge Raad voor Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest, gegeven tijdens zijn zitting van 7 juni 1994;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. De voor het jaar 1994 aan het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn toe te kennen som bedraagt 1 504 960 000 BEF.

Art. 2. De voor het jaar 1994 aan het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn voor de Duitstalige Gemeenschap toe te kennen som bedraagt 23 576 667 BEF.

Art. 3. De voor het jaar 1994 aan het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn voor de franstalige gemeenten van het Waalse Gewest toe te kennen som bedraagt 1 481 383 333 BEF.

Art. 4. Een som van 23 576 667 BEF zal ten gunste van de Duitstalige Gemeenschap gestort worden.

Art. 5. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juni 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

F. 94 — 1979

[C — 27411]

**16 JUNI 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon
accordant une indemnité forfaitaire aux membres de l'Inspection des Finances
mis à la disposition du Gouvernement wallon**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions, notamment l'article 51;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des Ministères;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours;

Considérant que les frais de fonctionnement des membres de l'Inspection des Finances qui sont mis à la disposition du Gouvernement wallon sont supportés par le budget de la Région wallonne;

Considérant que la position particulière qu'occupe l'Inspection des Finances à l'égard des services de la Région wallonne justifie une fixation forfaitaire de l'indemnisation des frais supportés par les inspecteurs des Finances;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1er. § 1er. Il est accordé aux membres de l'Inspection des Finances mis à la disposition du Gouvernement wallon une indemnité forfaitaire pour couvrir les frais effectivement exposés dans le cadre de l'exercice de leur fonction. Cette indemnité est fixée à 180 000 francs par an.

Ce montant est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation suivant le régime applicable au personnel des services des Ministères du Gouvernement wallon. Il est rattaché à l'indice-pivot 138,01.